



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 2. Dezember 2004

Nr. 49

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidg. und Kant. Volksabstimmung vom 28. November.	
Ergebnis	1454
KRB Denkmalpflegebeitrag Restaurierung Klosterkirche Engelberg. Rechtsgültigkeit	1455

Gesetzessammlung

RRB Förderungsorte und Verteilung der Bewilligungen betreffend Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland für 2005/2006	1456
--	------

Departemente

Konkursamt	1457
Soziale Beratungsstellen	1458
Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung	1463
Kulturobjekte. Öffentliche Auflage	1465
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1465
Öffentliche Auflage Wärmepumpenanlage	1467
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1468

Gemeinden	1472
------------------------	------

Verschiedene

Handelsregister	1475
	1453

REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

Eidgenössische Volksabstimmung vom 28. November 2004 Ergebnis im Kanton Obwalden

1. Bundesbeschluss zur Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	6'626	3'451	122	65	3'264	2'275	989	52.08%	
Kerns	3'824	1'284	33	17	1'234	841	393	33.58%	
Sachseln	3'075	1'091	27	17	1'047	756	291	35.48%	
Alpnach	3'458	1'236	22	23	1'191	836	355	35.74%	
Giswil	2'369	943	17	9	917	627	290	39.81%	
Lungern	1'462	584	15	9	560	447	113	39.95%	
Engelberg	2'267	816	15	22	779	598	181	35.99%	
Total: Obwalden	23'081	9'405	251	162	8'992	6'380	2'612	40.75%	

2. Bundesbeschluss über eine neue Finanzordnung:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	6'626	3'443	162	65	3'216	2'271	945	51.96%	
Kerns	3'824	1'283	47	16	1'220	827	393	33.55%	
Sachseln	3'075	1'090	36	17	1'037	762	275	35.45%	
Alpnach	3'458	1'239	34	23	1'182	809	373	35.83%	
Giswil	2'369	945	33	9	903	581	322	39.89%	
Lungern	1'462	582	29	9	544	425	119	39.81%	
Engelberg	2'267	815	17	22	776	579	197	35.95%	
Total: Obwalden	23'081	9'397	358	161	8'878	6'254	2'624	40.71%	

3. Bundesgesetz über die Forschung an embryonalen Stammzellen (Stammzellenforschungsgesetz):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	6'626	3'477	104	68	3'305	1'879	1'426	52.48%	
Kerns	3'824	1'287	8	16	1'263	674	589	33.66%	
Sachseln	3'075	1'097	27	17	1'053	573	480	35.67%	
Alpnach	3'458	1'244	25	23	1'196	678	518	35.97%	
Giswil	2'369	948	24	10	914	497	417	40.02%	
Lungern	1'462	583	23	9	551	310	241	39.88%	
Engelberg	2'267	820	6	22	792	502	290	36.17%	
Total: Obwalden	23'081	9'456	217	165	9'074	5'113	3'961	40.97%	

Binnen einer Frist von drei Tagen kann beim Regierungsrat betreffend diese Abstimmung Beschwerde erhoben werden (Art. 77 BPR). Die Beschwerde ist dem Regierungsrat eingeschrieben (per Lettre signature) zuzustellen.

Sarnen, 2. Dezember 2004

Staatskanzlei

Kantonale Volksabstimmung vom 28. November 2004. Ergebnis

Nachtrag zur Kantonsverfassung (Neuregelung des Elektrizitätswerks Obwalden)

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	6'561	3'355	138	65	3'152	2'360	792	51.14%
Kerns	3'757	1'155	40	14	1'101	851	250	30.74%
Sachseln	3'045	1'032	43	18	971	785	186	33.89%
Alpnach	3'435	1'208	47	20	1'141	868	273	35.17%
Giswil	2'351	922	35	7	880	621	259	39.22%
Lungern	1'437	544	19	0	525	428	97	37.86%
Engelberg	2'209	757	17	19	721	587	134	34.27%
Total: Obwalden	22'795	8'973	339	143	8'491	6'500	1'991	39.36%

Das Abstimmungsergebnis kann gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung durch schriftliche und begründete Beschwerde beim Regierungsrat angefochten werden. Die Beschwerde muss bis spätestens Montag, 6. Dezember 2004, bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 2. Dezember 2004

Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über einen Denkmalpflegebeitrag an die Restaurierung der Klosterkirche Engelberg. Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss vom 22. Oktober 2004 über einen Denkmalpflegebeitrag an die Restaurierung der Klosterkirche Engelberg (Amtsblatt 2004, Nr. 44, S. 1285 f.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 29. Oktober bis 29. November 2004 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 30. November 2004

Im Namen des Regierungsrates
Staatskanzlei

Regierungsratsbeschluss über die Förderungsorte und die Verteilung der Bewilligungen betreffend den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland für die Jahre 2005/2006

vom 23. November 2004

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 5 Absatz 2 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 2. Juli 1987¹,

beschliesst:

Art. 1 *Förderungsorte*

Als Orte, die des Erwerbs von Ferienwohnungen oder von Wohneinheiten in Apparthotels durch Personen im Ausland bedürfen, um den Fremdenverkehr zu fördern, werden im Sinne von Art. 9 Abs. 3 des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland² bezeichnet:

- a. Sarnen,
- b. Kerns,
- c. Sachseln,
- d. Giswil,
- e. Lungern,
- f. Engelberg.

Art. 2 *Kontingentsverteilung*

Die Verteilung der Bewilligungen aus dem kantonalen Kontingent im Sinne von Art. 11 Abs. 4 des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland³ wird durch die Bewilligungsbehörde in der Reihenfolge der Erledigung der Bewilligungsgesuche vorgenommen.

¹ GDB 213.81

² SR 211.412.41

³ SR 211.412.41

Rechnungsruf zum Öffentlichen Inventar beim Konkursamt Obwalden angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderungen an das Konkursamt einzusenden.

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Auflage Inventar:

Das Inventar liegt den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf. Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden anhängig zu machen, widrigenfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 13. Dezember 2004 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 29. November 2004

Konkursamt

Soziale Beratungsstellen

1) Kantonale Stellen

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1657
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 44

berufsberatung@ow.ch

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei Berufs- und Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn

Fachstelle für Gesundheitsförderung und Prävention
Obwalden/Nidwalden
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 64 61

gesundheitsfoerderung@ow.ch

Beratung von Gemeinden, Schulen, Vereinen und Betrieben in Gesundheitsförderung und Suchtprävention

Heilpädagogische Früherziehung Obwalden
Markstrasse 5a
6060 Sarnen

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@
ruetimattli.ch

Unterstützung von Eltern in der Erziehung und Förderung
ihres behinderten Kleinkindes im Vorschulalter

IV-Stelle Obwalden
Berufsberatung
Brünigstrasse 144, Postfach 1161
6061 Sarnen

Tel. 041 666 27 40

info@ak-ow.ahv-iv.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärung von
Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

Jugend- und Elternberatung Obwalden
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 56

jugendberatung@ow.ch

Beratung von Jugendlichen, ihren Eltern, Lehrern und
Vorgesetzten in Problemsituationen

Opferhilfe
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 35
041 666 64 16
sozialamt@ow.ch

Anlaufstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben
für die Beratung und Vermittlung von Hilfeleistungen.
Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten (Kantonsspital)

Tel. 041 666 44 22

Schulpsychologischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

Sozialdienst für Patientinnen und Patienten
Kantonsspital
6060 Sarnen

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen
Während des Spitalaufenthaltes

Suchtberatung Obwalden
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 64 60

suchtberatung@ow.ch

Beratung bei Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

1459

Logopädischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch

Beratung und Behandlung bei Sprachstörungen von Kindern
im Vorschul-, Kindergarten- und Volksschulalter

Regionales Arbeitsvermittlungs-
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden
Landweg 3
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch

Arbeitsmarkt Obwalden/Nidwalden
Gemeinnütziges Büro für ausgesteuerte Personen
Landweg 3
6052 Hergiswil

Tel. 041 631 00 99

2) Sozialdienste der Gemeinden

Sarnen	041 666 35 12	Alpnach	041 672 96 30	Lungern	041 678 12 30
Kerns	041 666 31 70	Giswil	041 676 77 00	Engelberg	041 639 52 40
Sachseln	041 660 55 30				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen
Notlagen und auf allen Altersstufen, Mithilfe bei Alimenteninkasso
und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

3) Weitere Beratungsstellen

AIDS-Hilfe Luzern
Wesemlinrain 20
6006 Luzern

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.net

Informations- und Beratungsstelle im Zusammenhang
mit Aids.

Anonyme Telefonberatung

Tel. 041 410 68 48

AA Anonyme Alkoholiker
Region Obwalden und Nidwalden

Tel. 041 260 42 12

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

Elternvereinigung Drogenabhängiger Jugendlicher
(DAJ) Postfach 2447
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

Die dargebotene Hand

Tel. 143

Für Menschen in seelischer Not

Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe) Hirschmattstrasse 30b 6003 Luzern

Tel. 041 210 10 87

info@elbeluzern.ch

Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für Paare, Familien und Alleinstehende; Sprechstunden werden nach Voranmeldung (Montag bis Freitag 09.00 - 11.00 Uhr) in Sarnen oder Luzern vereinbart.

Frauenkontaktstelle Obwalden Dorfplatz 6, Postfach 1247 6061 Sarnen

Tel. 041 660 44 47

Beratung von Frauen bei Beziehungsproblemen in der Partnerschaft und mit Kindern sowie Rechts- und Budgetberatung

Fachstelle für die Gleichstellung von Frau u. Mann Obwalden/Nidwalden Dorfplatz 4 6060 Sarnen

Tel. 041 666 60 61

gleichstellung@ow.ch

Dokumentation, Information u. Beratung zu verschiedenen gleichstellungsrelevanten Themen

Lungenliga Obwalden/Nidwalden Untere Feldstrasse 14 6055 Alpnach Dorf

Tel. 041 670 20 02

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise Abgabe von Atemhilfsgeräten

Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden Zentralstrasse 18 6002 Luzern

Tel. 041 226 60 30

luzern@proinfirmis.ch

Beratung von Menschen mit einer Behinderung, Rheuma-Patienten und deren Angehörigen, Sprechstunden nach Absprache

Hilfsverein für Psychischkranke d. Kantons Luzern Schlossstrasse 1 6005 Luzern

Tel. 041 310 17 10

beratung.hilfsverein
@freesurf.ch

Sozialberatung u. Information für Menschen mit einer psychischen Krankheit u. deren Angehörige. Nach telef. Voranmeldung jeweils Freitags Beratungen in Sarnen, Marktstrasse 5
6060 Sarnen, Tel. 079 793 51 20

Pro Senectute Obwalden
Brünigstrasse 118
6060 Sarnen

Tel. 041 661 00 40

info@ow.pro-senectute.ch

Beratung von Betagten und deren Angehörigen

Behindertenfahrdienst der Gönnervereinigung ARCHE Tel. 078/ 668 17 04
Ramersbergerstrasse 2
6060 Sarnen

Wer körperlich in seiner Bewegungsfreiheit eingeschränkt ist, kann den Fahrdienst *jederzeit* in Anspruch nehmen.

Rotkreuz Fahrdienst
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)
Kantonalverband Unterwalden
Kernserstr. 29
6060 Sarnen
Einsatzleitung
oder Geschäftsstelle SRK

Tel. 041 670 22 33

Tel. 041 660 75 27

srkunterwalden@
swissonline.ch

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen sowie für Menschen mit Rollstuhl.

Obwaldner Sozialfonds
Oberriedstrasse, 6074 Giswil

Tel. 041 675 24 38

oder

Tel. 041 670 10 89

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

Schweiz. Arbeitsgemeinschaft Hilfsmittelberatung
für Behinderte und Betagte
Ebenastrasse 10
6048 Horw

Tel. 041 340 23 22

Verein Kinderbetreuung OW
Postfach 1429
6061 Sarnen

Tel. 041 660 20 30

kinderbetreuung.ow
@bluemail.ch

Vermittlung von Tagesplätzen

Ernährungsberatung des Kantonsspital
6060 Sarnen

Tel. 041 666 43 05

pro juventute
Bezirkssekretariat
Kägiswilerstrasse 36
6064 Kerns

Tel. 041 660 90 70

obwalden@
projuventute.ch

Praktikantenhilfe, kinderfreundliche Ferien für Alleinerziehende und Familien mit kleinem Budget (Vermittlung), sozialpädagogische Familienbegleitung

Krebsliga Zentralschweiz
c/o Kantonsspital Nidwalden
Ennetmooserstrasse 23
6370 Stans

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info

Beratung Betreuung von Betroffenen und Angehörigen

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per e-mail : sozialamt@ow.ch, gratis bezogen werden.

Sarnen, 30. November 2004

Sozialamt

Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)

Der Verein «Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die elbe bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 09.00 bis 11.00 Uhr) in Sarnen oder Luzern vereinbart.

Sarnen, 30. November 2004

Sozialamt

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Landwirtschaft. Kursangebot

Anmeldung und Infos: Telefon 041 666 63 17
E-Mail: landwirtschaftsamts@ow.ch

*Stalltischgespräch; Betriebsbesichtigung und Erfahrungsaustausch:
Professionelle Milchproduktion*

Datum/Zeit: Freitag, 10. Dezember 2004, 13.30 Uhr
Ort: Betrieb Karl Peter, Alpnach
Betrieb Josef Niederberger, Alpnach
Referenten: Susanne Kilchenmann, Lauro Falconi, Landwirtschaftsamt
Betriebsleiter und Teilnehmer
Kosten: Fr. 30.–
Anmeldung: sofort

Informationsabend für bisherige Biobauern

Daten/Ort: Engelberg: Restaurant Grafenort, Grafenort
Dienstag, 07. Dezember 2004
Kerns/Alpnach: Hotel Krone Kerns
Donnerstag, 09. Dezember 2004
Sarnen/Sachseln: Landgasthof Adler, Kägiswil
Dienstag, 28. Dezember 2004
Giswil/Lungern: Restaurant Grossteil, Giswil
Dienstag, 04. Januar 2005
Biobauern NW: Aula, BWZ Stans
Donnerstag, 20. Januar 2005
Zeit: jeweils 20.00 Uhr
Referent: André Windlin, Bioberater, Melchtal
Anmeldung: Keine erforderlich

Informationsabend für alle Direktzahlungsbezüger

Daten/Ort: Alpnach: Restaurant Schlüssel, Alpnach
Mittwoch, 15. Dezember 2004
Engelberg: Restaurant Wasserfall, Engelberg
Montag, 10. Januar 2005
Giswil/Lungern: Restaurant Grossteil, Giswil
Mittwoch, 19. Januar 2005
Sarnen/Sachseln: Hotel Metzger, Sarnen
Mittwoch, 16. Februar 2005
Kerns: Restaurant Sand, Kerns
Montag, 21. Februar 2005
Zeit: jeweils 20.00 Uhr
Referenten: Vertreter des Landwirtschaftsamtes
Dr. Peter Odermatt, Veterinäramt der Urkantone, Brunnen
Anmeldung: Keine erforderlich

Sarnen, 1. Dezember 2004

Landwirtschaftsamt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kulturobjekte. Öffentliche Auflage des Entwurfes des kantonalen Schutzplanes der Einwohnergemeinde Engelberg

Gemäss Artikel 21 Absatz 3 der Verordnung über den Schutz von Bau- und Kulturdenkmälern vom 30. März 1990 (Denkmalschutzverordnung) werden Kulturobjekte von regionaler und nationaler Bedeutung durch den Kanton im Rahmen kantonaler Schutzpläne unter Schutz gestellt.

Der Entwurf des Schutzplanes der Kulturobjekte von regionaler und nationaler Bedeutung der Einwohnergemeinde Engelberg liegt vom 3. Dezember 2004 bis 17. Januar 2005 beim Departementssekretariat des Bildungs- und Kulturdepartementes, Altes Kollegium, Brünigstrasse 178, bei der Staatskanzlei und bei der Kanzlei der Einwohnergemeinde Engelberg auf.

Allfällige Einsprache können während der Auflagefrist eingereicht werden. Sie sind im Doppel mit schriftlicher Begründung an das Bildungs- und Kulturdepartement Obwalden, Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen zu richten.

Sarnen, 30. November 2004 **Fachstelle für Kultur- und Denkmalpflege**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

Berufliche Weiterbildung für Erwachsene und Freifächer für Lernende.

Anmeldung

Die Anmeldung erfolgt schriftlich an das Sekretariat des BWZ Obwalden, Grundacher, Postfach 1164, 6061 Sarnen oder unter www.bwz-ow.ch.

Kursgeld

Lernende zahlen eine Einschreibegebühr von Fr. 25.00 plus Materialkosten. Kursgelder und genauere Angaben sind im Kursprogramm ersichtlich. Weitere Programme können Sie bestellen unter Telefon 041 666 64 80.

Kleingruppen in Sprachkursen

Das BWZ bieten in den Sprachen Kleingruppenkurse (5 – 8 Teilnehmende) an, speziell für intensives und individuelles Lernen. Die Konversationskurse (Italienisch, Französisch, Spanisch und Englisch) sowie die Powerline-Englischkurse finden in Kleingruppen statt. An den Sprach-Zertifikatskursen nehmen maximal 10 Personen teil. Die Anzahl Teilnehmer in den Standardkursen ist auf 12 beschränkt.

Sprachen

S 30401	Elementary 1	15x ab 12.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30402	Elementary 2	15x ab 12.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30403	Elementary 2	15x ab 13.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30404	Elementary 2	15x ab 12.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30405	Elementary Fast Forward 3	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30406	Elementary 5	15x ab 13.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30407	English 60+	15x ab 10.01.2005	09.15 – 11.00 Uhr
S 30408	English for Globetrotters	6x ab 11.04.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30409	Brush up 1 der Elementary Level 4 - 5	15x ab 13.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30410	Brush up 2 der Elementary Level 4 - 5	15x ab 13.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30411	Pre-Intermediate 3	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30412	Powerline I	15x ab 12.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30413	Conversation Pre-Intermediate	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30414	Conversation Pre-Intermediate	15x ab 11.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30415	Powerline II	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30416	Powerline II	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30417	Conversation Intermediate	15x ab 11.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30418	Conversation Upper-Intermediate	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30419	Conversation Upper-Intermediate	15x ab 11.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30420	Conversation Advanced	15x ab 11.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30421	Advanced English (3. Semester)	19x ab 06.01.2005	18.30 – 21.00 Uhr

Anmeldung

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Tel. Nr. P: _____

Tel. Nr. G: _____

Kursnummer: _____

Kurstitel: _____

Kurstage: _____

Kurszeit: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur von Lernenden auszufüllen:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

England in Spring 2004 (Bildungsreise)

Unter diesem Titel unternehmen Kursteilnehmer/innen der Erwachsenenbildung des BWZ sowie interessierte Obwaldner/innen gemeinsam eine Reise in den Südosten Englands (Kent + Sussex).

Nach dem gelungenen Trip im Frühling 2000 mit Ob- und Nidwaldnern sind wir zuversichtlich, dass auch diese Reise ein Erfolg wird. Elaine Koch, selber Engländerin, hat wiederum ein abwechslungsreiches Programm mit vielen Höhepunkten zusammengestellt. (Leeds Castle, Canterbury, London, Rye, Hastings u.a. mehr)

Im Arrangement sind die meisten Leistungen inbegriffen. Unter diesem Aspekt und in Beachtung der stark gestiegenen Transportkosten ist das Angebot wirklich preiswert.

Preis: Arrangement mit Doppelzimmer Fr. 825.00 (pro Person)

Dieses Reiseprogramm richtet sich an alle die in ungezwungener Atmosphäre ihre Englischkenntnisse in der Praxis einsetzen möchten.

Fordern Sie das detaillierte Reiseprogramm unter 041/666 64 80 an.

Sarnen, 2. Dezember 2004

Berufs- und Weiterbildungszentrum

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

Amt für Umwelt und Energie.

Gemeinde Sarnen. Öffentliche Auflage Wärmepumpenanlage

Gesuchsteller: Nahrin AG
Industriestrasse 27
6060 Sarnen

vertreten durch:
Ingenieurbüro Peter Berchtold
Bahnhofstrasse 6
6060 Sarnen

Objekt: Bestehende Wärmepumpe mit Grundwasser
Erhöhung der max. Entnahmemenge von heute 1'635 l/min
auf neu 2200 l/min

Ort: Industriestrasse 27

Parzellen Nr.: 2145 Entnahme- und Rückgabebauwerk

Gemäss Regierungsratsbeschluss vom 26. Oktober 1976 über die Bewilligungspraxis von Wärmepumpenanlagen liegen die Gesuchsakten während 30 Tagen bei der Einwohnergemeindekanzlei Sarnen auf. Einsprachen sind

schriftlich bis zum 16. Januar 2005 (Gerichtsferien vom 18. Dezember 2004 bis 1. Januar 2005 an das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden, Flüelistrasse 3, Postfach, 6061 Sarnen, zu richten.

Sarnen, 1. Dezember 2004

Bau- und Umweltdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

13. Dezember 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen
Objekt: Sanierung und Instandhaltung der Glaubenbergstrasse
Ort: Parzellen 1449, 2147 und 2149, Golpi – Hinter Langiswald, Stalden

Zone: Alpwirtschaftszone und Wald
Schutzgebiete: Landschaft von nationaler Bedeutung BLN
Moorlandschaft von nationaler Bedeutung

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Rodungsbewilligung

Rodungsgrund: Strassenverschiebung
Fläche Rodung: 440 m² temporär
Ersatzleistung: an Ort

Bauherrschaft: Alois Burch-Jakober, Spitalmattenweg 7, Sarnen
Objekt: Umbau und Renovation Wohnhaus
Ort: Parzelle 1960, Schwanderstrasse 21, Stalden
Zone: zweigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Kaspar und Marja Leu, Sonnenbergstrasse 29, Sarnen
Objekt: Erstellen Aussenkamin an der Südwestfassade
Ort: Parzelle 2355, Sonnenbergstrasse 29, Sarnen
Zone: zweigeschossige Wohnzone in Hanglage

Bauherrschaft: HEWANO Immobilien AG, Gewerbezentrum Wissibach, Sachseln

Objekt: Umbau Tennishalle in Büro- und Lagergebäude, Ersetzen
Reklamebeschriftung und Erstellen Erschliessungsstrasse
Ort: Parzelle 741, Baurechts-Nr. 40008, Türlacherweg 40,
Sarnen
Zone: Gewerbezone 1

Bauherrschaft: Vericom Broadcast AG, Landhusweg 6, 6215 Beromünster
Objekt: Ausbau der Mobilfunkantenne für Radioübertragung
Ort: Parzelle 1130, Flue, Ramersberg
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone
Schutzgebiet: Schutzgebietzone Nr. 122/7 (Flue-Zimmertal-Hinter
Schwarzenberg)

Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Kerns

Bauherrschaft: Korporation, Sportbahnen Melchsee-Frutt, Sarnerstrasse 5,
Kerns
Objekt: Pistenbeleuchtung
Ort: Parzellen 1306 und 1440, Cheselen-Stöckenmatt, Melchtal
Zone: Alpwirtschaftszone (AW) und Zone für Sport und Freizeit-
anlagen (SF2)

Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Alpnach

Bauherrschaft: Bernhard Walther Demontage & Entsorgungs AG, Brünig-
strasse 64, Alpnach Dorf
Objekt: Erweiterung Recyclingsammelstelle inkl. Infrastruktur,
Schutzdamm und Flurweg
Ort: Parzellen 758, Hostett, 759, Schlieren, 760, Aecherli, 761,
Aecherli, 1148, Schlieren und 1822, Grosse Schlieren,
Alpnach Dorf
Zone: Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke / Grünzone /
übriges Gebiet

Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Gewässerschutzbewilligung/
Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Gerhard Wolfisberg-Knoll, Bitzistrasse 6, Alpnach Dorf
Objekt: Anbau Wintergarten sowie Fassadensanierung Wohnhaus
Ort: Parzelle 1698, Bitzi, Alpnach Dorf
Zone: Wohnzone 2
Bauherrschaft: Anton und Karin Burch-Odermatt, Obstaldenstrasse 16,
Stalden

Objekt: Neubau Zweifamilienhaus (Ersatzbau) und Kleinkläranlage
Ort: Parzelle 975, Rütiberg, Alpnach Dorf
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Gewässerschutzbewilligung/
Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft LISO, Postfach, Kägiswil
Objekt: Neubau Doppeleinfamilienhaus mit Carports
Ort: Parzelle 2124, Laubligen, Alpnach Dorf
Zone: Wohnzone 2 (Quartierplan «Laubligen Süd»)

Giswil

Bauherrschaft: Werner Halter-Hurni, Kleinteilerstrasse, Giswil
Objekt: Neubau Garage
Ort: Parzelle 283, Eili, Hauetistrasse, Giswil
Zone: Dorfzone B

Bauherrschaft: Christian und Alice Enz-Pörtig, Durnachelistrasse 6, Giswil
Objekt: Neubau Wohnhaus
Ort: Parzelle 2248, Mosbüel, Giswil
Zone: Zweigeschossige Wohnzone A

Lungern

Bauherrschaft: Gasser Felstechnik AG Lungern, Walchstrasse 30,
Lungern
Objekt: Doppeleinfamilienhaus
Ort: Farzelle 1963, Feld, Lungern
Zone: Ortsbildschutzzzone

Engelberg

Bauherrschaft: X-Dreams GmbH, Dorfstrasse 15, Engelberg
Objekt: Reklameanlage
Ort: Parzelle 272, Dorfstrasse 15, Engelberg
Zone: D (Dorfzone)

Bauherrschaft: Rudolf Waser, Buolterlistrasse 11, Hergiswil
Objekt: Abbruch und Neubau Mehrfamilienhaus mit Garagen
Ort: Parzellen 264, 265 und 266, Terracestrasse 4/6, Engelberg
Zone: D (Dorfzone)

Sarnen, 2. Dezember 2004

Bau- und Umweltdepartement

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung Sonntag, 5. Dezember 2004 in Alpnach

nach dem Gottesdienst (Beginn des Gottesdienstes: 10 Uhr)

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Budget 2005
3. Festsetzung des Steuerfusses - Antrag des Kirchgemeinderates: Beibehaltung von 0,54 Einheiten
4. Fristgerecht eingereichte Anträge von Kirchgemeindemitgliedern
5. Mitteilungen und Anfragen

Das detaillierte Budget können Sie beim Sekretariat der Kirchgemeinde, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 18 34 bestellen oder direkt Einsicht nehmen.

Wir erinnern daran, dass alle Kirchgemeindemitglieder stimmberechtigt und wählbar sind, die das 16. Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde wohnen.

Sarnen, 27. Oktober 2004

Der Kirchgemeinderat

Kehrichtabfuhr im Sarneraatal

Infolge Feiertag am Mittwoch, 8. Dezember 2004, (Maria Empfängnis) wird die Kehrichtabfuhr wie folgt geregelt:

Dienstag, 7. Dezember	ganzer Tag	Sarnen Dorf/Ramersberg Alpnach Stalden/Wilen
-----------------------	------------	--

Mittwoch, 8. Dezember	<i>keine Kehrichtabfuhr</i>	
-----------------------	-----------------------------	--

Donnerstag, 9. Dezember	ganzer Tag	Sarnen Dorf Kerns
-------------------------	------------	----------------------

	Vormittag	Melchtal Sachseln
--	-----------	----------------------

	Nachmittag	Lungern
--	------------	---------

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 2. Dezember 2004

Entsorgungszweckverband

Entmündigung

Der Bezirksrat Uster hat mit Beschluss vom 16. November 2004 entmündigt:

- Stefan von Flüe, geboren 29. Januar 1965, von Sachseln OW, geschieden, mit zivilrechtlichem Wohnsitz in Maur ZH

Vormund: Frau Verena Schär, Zweckverband Sozialdienst für Erwachsene im Bezirk Uster, Bettlistrasse 22, 8600 Dübendorf

Maur, 29. November 2004

Sozialbehörde Maur

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeinde Sarnen. Ergebnis der Urnenabstimmungen vom 28. November 2004

- *Antrag des Einwohnergemeinderates auf Vollmacht und Objektkredit in der Höhe von Fr. 400'000.– für die definitive Einführung und Umsetzung des Einbahnkonzeptes Sarnen-Dorf*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		6'561
Eingegangene Stimmzettel		3'552
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leere	28	
b) ungültige	72	100
In Betracht fallende Stimmzettel		3'452
Zahl der abgegebenen	JA	1'143
Zahl der abgegebenen	NEIN	2'309
Stimmbeteiligung		54.13 %

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen sind innert drei Tagen schriftlich und begründet dem Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Sarnen, 29. November 2004

Gemeindekanzlei Sarnen

GEMEINDE KERNS

Trinklerumzug

Am Freitag, 3. Dezember 2004 zwischen 18.00 – 19.00 Uhr ist während dem Trinklerumzug in Kerns mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen.

Auf der Kägiswilerstrasse ist das amtliche Parkverbot einzuhalten.

Kerns, 2. Dezember 2004

Wacht- und Verkehrsdienst Kerns

GEMEINDE SACHSELN

Einwohnergemeinde. Neuer Standort Sammelstelle Feld/Mattli

Im Zusammenhang mit den Bauarbeiten an den Sportanlagen und öffentlichen Bauten muss die Sammelstelle Feld/Mattli aus Sicherheitsgründen vorübergehend verlegt werden. Der provisorische Standort befindet sich ab 3. Dezember 2004 an der Edisriederstrasse, südlich des Schulhauses Mattli.

Auf der Sammelstelle kann Altglas, Altöl, Altpapier, Alttextilien, Alu-/Blechdosen und Karton entsorgt werden. Die Grüngutsammlung bleibt ab 1. Dezember 2004 während 3 Monaten eingestellt. Das Ablagern von Hauskehricht und Sperrgut ist untersagt.

Sachselsn, 1. Dezember 2004

Einwohnergemeinde Sachselsn

GEMEINDE ALPNACH

Feuerwehrkommando Alpnach. Aufgebot Feuerwehr-Übungen

Pikettgruppe I Dienstag, 7. Dezember 2004 20.00 – 22.00 Uhr

Besammlungsort Feuerwehrlokal Dorf Tenue komplett ausgerüstet

Unentschuldigtes Fernbleiben bei Übungen wird durch den Feuerwehrrat disziplinarisch bestraft, gemäss Feuerwehr-Reglement vom 30. März 1982.

Alpnach, 2. Dezember 2004

Feuerwehrkommando Alpnach

GEMEINDE GISWIL

Gemeinde Giswil. Ergebnis der Urnenabstimmung vom 28. November 2004

- *Reglement über den Wasserbau und den Gewässerunterhalt in der Gemeinde Giswil (Wasserbaureglement)*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		2'351
Eingegangene Stimmzettel		953
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leere	7	
b) ungültige	8	15
In Betracht fallende Stimmzettel		938
Zahl der abgegebenen	JA	509
Zahl der abgegebenen	NEIN	429
Stimmbeteiligung		40,5%

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet dem Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tage nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Giswil, 29. November 2004

Gemeindekanzlei Giswil

Sozialhilfe- und Vormundschaftsreglement. Referendumsvorlage

Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 29. November 2004 ein Sozialhilfe- und Vormundschaftsreglement erlassen, das das Sozialhilfereglement vom 26. November 1984 ersetzt. Im neuen Reglement werden die Behörden und Dienste sowie deren Aufgaben geregelt.

Das Sozialhilfe- und Vormundschaftsreglement ist gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum unterstellt. Die Referendumsfrist läuft, unter Beachtung des Fristenstillstandes, am 17. Januar 2005 ab.

Das Sozialhilfe- und Vormundschaftsreglement liegt bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Giswil, 30. November 2004

Gemeinderat Giswil

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

16. November 2004

Adrem Technologies Corporation, in *Alpnach*, CH-140.3.002.317-1, Weltweite Vermarktung des Systems "Adrem Technology Vacuum Steel Degasing" sowie anderer industrieller Anwendungen von Vacuum-Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 01. Dezember 2003, Seite 10, Publ. 2007144). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bachmann, Peter, von Entlebuch und Malters, in Malters, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; AB Treuhand- und Revisions GmbH, in Baar, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Röttger, Ernst Günther, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, einziges Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Röttger, Günter, Geschäftsführer]; B + S Universal Treuhand AG, in Emmenbrücke (Emmen), Revisionsstelle.

16. November 2004

Bucher Fensterdichtungen AG, in *Alpnach*, CH-140.3.001.095-4, Planung, Herstellung, Reparatur sowie Handel mit Fensterdichtungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 06. Mai 2003, Seite 9, Publ. 978138). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher, Pia, von Kerns, in Hergiswil NW, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rossetti, Brigitte, von Roggwil TG und Eggersriet, in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

16. November 2004

Huser Stahlbau AG, in *Kerns*, CH-140.3.002.315-5, Ausführung von Stahlbauten, Metallbauten aller Art, schlüsselfertigen Fabrikanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14. Juni 2001, Seite 4463). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Huser, Rudolf, von Sarnen, in Kägiswil (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Rotz, Josef, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

16. Novbember 2004

Mennel Architekten Architekturbüro AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.333-7, Übernahme und Ausführung von Architekturaufträgen, Erstellen von schlüsselfertigen Bauten, Gebäude-Unterhalts-Planung sowie Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20. Februar 1996, Seite 992). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mennel, Antonia, von Rüschiikon, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Mennel, Mirjam, von Rüschiikon, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 2004

Orgu Stiftung, in *Sarnen*, CH-140.7.000.866-5, Erhaltung und Konsolidierung einer schweizerischen privatwirtschaftlichen Organisation als Arbeitsgemeinschaft, Stiftung (SHAB Nr. 138 vom 20. Juli 2004, Seite 10, Publ. 2369130). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oehler, Adrian, von Zürich, in Zollikerberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in St. Gallen].

16. November 2004

Roberto Pezzin, in *Engelberg*, CH-140.1.001.905-4, Heizung und sanitäre Anlagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 182 vom 19. September 1996, Seite 5680). Zweck neu: Beratung und Planung sowie Garantearbeiten.

(SHAB Nr. 227 vom 22. November 2004, Seite 10)

17. November 2004

Abächerli Haus AG, in *Giswil*, CH-140.9.002.337-7, Betrieb eines Architekturbüros und Generalunternehmung (Architektur, Innenarchitektur und Generalunternehmung), Übernahme von Bauleitungen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 14 vom 22. Januar 2002, Seite 10, Publ. 307048), mit Hauptsitz in: Ennetmoos. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abächerli-Meier, Gabriela, von Bettwil und Giswil, in Giswil, Leiterin der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.

17. November 2004

Berwert Hans, in *Sarnen*, CH-140.1.001.560-8, Handel mit Futtermitteln und Benzintankstelle, Einzelfirma (SHAB Nr. 63 vom 29. März 1996, Seite 1804). Domizil neu: Schwanderstrasse 24a, 6063 Stalden. Zweck neu: Benzintankstelle, Schülertransporte.

17. November 2004

OWi-Land AG, in *Giswil*, CH-140.3.001.464-7, Betrieb des Hotel Landhaus in Giswil sowie in dessen Umgebung Betrieb einer Tankstelle für Motorfahrzeuge samt Verkaufs-Shop und Café-Bar, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14. September 2004, Seite 8). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Buchli, Reto, von Scharans, in Chur, mit Einzelprokura.

17. November 2004

Gloggner-Gherbi Pictures, in *Engelberg*, CH-140.1.001.438-3, Herstellung und Vertrieb von Bildern aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 10 vom 15. Januar 1999, Seite 302). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 228 vom 23. November 2004, Seite 9)

18. November 2004

Kurt Hess, in *Alpnach*, CH-140.1.001.750-6, Plattenbeläge, Cheminée- und Ofenbau, Einzelfirma (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2001, Seite 1084). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hess, Susanne, von Engelberg, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 229 vom 24. November 2004, Seite 10)

19. November 2004

aaa advertising articles agency GmbH, in *Sarnen*, CH-140.4.002.737-5, Gartenstrasse 17, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18. November 2004. Zweck: Werbeanbringungen aller Art, Druckerei, Grafik und Design, Herstellung, Vertrieb, Import und Export von Werbeatikeln, Sportartikeln, Sportbekleidung, sonstigen Textilien und Uhren. Die Gesellschaft kann alle mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängenden Tätigkeiten ausüben, sich an andern Unternehmen beteiligen, Grundstücke und Wertschriften erwerben, verkaufen und belasten sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Krug, Natascha, niederländische Staatsangehörige, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Garaventa, Heinz, von Hütten, in Sachseln, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

(SHAB Nr. 230 vom 25. November 2004, Seite 9)

19. November 2004

Altera SA, in *Sarnen*, CH-140.3.000.014-4, Erwerb von und Handel mit Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 29. Juli 1993, Seite 3975). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lifschitz, Isidor, von Bern, in Bern, Präsident, mit Einzelunterschrift; Lifschitz-Meyer, Johanna, von Bern, in Muri, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Sulzberger, Werner, von Winterthur, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nussbaum, Martin F., von Bern, in Thun, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Fiduciaire Sofidusa SA, in Carouge GE, Revisionsstelle.

19. November 2004

Ogastro AG, bisher in *Sarnen*, CH-140.3.000.731-5, Führung von gastgewerblichen Betrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 22. Juli 1997, Seite 5195). Statutenänderung: 19. November 2004. Sitz neu: Alpnach. Domicil neu: Alte Landstrasse 10, 6055 Alpnach Dorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Werner, von Schwanden GL, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Siebenmann, Fred, von Aarau, in Fürigen (Stansstad), Delegierter, mit Einzelunterschrift; Genilloud-Huber, Ursula, von Cressier FR und Heldswil, in Engelberg, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Verwaltungsrat. Eingetragene Perso-

nen neu oder mutierend: Grod, Anna, von Rottenschwil, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 230 vom 25. November 2004, Seite 10)

22. November 2004

Bossard Kommunikation AG, in Sarnen, CH-140.9.001.783-7, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Marketing, Werbung, Design, Event und PR, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 42 vom 02. März 2004, Seite 9, Publ. 2149060), mit Hauptsitz in: Littau. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bossard, Michael, von Zug, in Rothenburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift].

22. November 2004

Bruno Burch AG, in Sachseln, CH-140.3.000.808-2, Ausführung von Tankrevisionen sowie Kauf und Verkauf von Tankanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 18. November 1993, Seite 6071). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch-Mehr, Ruth, von Sarnen, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. November 2004

Marek-Finanz AG, bisher in Kreuzlingen, CH-440.3.007.458-7, Vermittlung und Gewährung von Finanzierungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 01. November 2004, Seite 13, Publ. 2522714). Statutenänderung: 12. November 2004. Sitz neu: Sachseln. Domizil neu: Birkenweg 11, 6072 Sachseln. Zweck: Vermittlung und Gewährung von Finanzierungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben und verwalten. Aktienkapital: CHF 300'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 300'000.–. Aktien: 300 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Dr. Hugo, von Tuggen und Zürich, in Kilchberg ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Sidler Treuhand AG, in Kreuzlingen, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 231 vom 26. November 2004, Seite 8)

Sarnen, 29. November 2004

Handelsregister

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:
Telefon 041 666 77 47

Druck:
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.